

Iperborea

Come nasce una collana di letteratura nordica per l'infanzia: I Miniborei di Iperborea

Un incontro con Cristina Gerosa, direttore editoriale di Iperborea, per raccontare I Miniborei, la collana di narrativa per l'infanzia di Iperborea, Premio Andersen 2019. Ulf Stark (Premio Andersen 2018), Astrid Lindgren, Selma Lagerlöf, Katarina Taikon (Premio Scelte di Classe 2019 e Premio Orbil 2019), Ole Lund Kirkegaard, Bjarne Ruter sono solo alcuni tra gli autori pubblicati, selezionati tra testi contemporanei inediti in Italia e grandi classici in nuove traduzioni, con illustrazioni di artisti nordici contemporanei, o dall'iconico tratto come quello della danese Ingrid Vang Nyman, illustratrice dei libri di Astrid Lindgren. Che differenza c'è tra la letteratura nordica e le altre letterature? Come si costruisce una collana? Come si sceglie un libro? Quale lavoro si fa in casa editrice prima che un libro arrivi in libreria? E quale lavoro si fa invece dopo la sua pubblicazione? Queste e molte altre saranno le domande a cui risponderà Cristina Gerosa nel corso dell'incontro.

Ospite: Cristina Gerosa, direttore editoriale di Iperborea

Classi: 4-5 primaria, medie

Ricorrenza: un solo incontro

Disponibilità: (se comunicato con largo anticipo) un giorno feriale qualsiasi, tra le 9 e le 12, oppure tra le 15 e le 17

Iperborea

Il lungo cammino di una storia da una lingua all'altra. La traduzione di "Katitzi" di Katarina Taikon

Un incontro con Samanta K. Milton Knowles, traduttrice editoriale dallo svedese, dal danese e dall'inglese specializzata in letteratura per l'infanzia e Young Adult. Per Iperborea traduce, tra le altre cose, la serie di libri della scrittrice e attivista svedese Katarina Taikon pubblicata da Iperborea, che ha come protagonisti la piccola Katitzi e la sua famiglia rom. Sono storie piene di allegria, vivacità e inventiva che raccontano le piccole ingiustizie, l'ignoranza e l'esclusione attraverso gli occhi di una bambina. Dei 13 volumi che compongono la serie, finora sono stati pubblicati in Italia i primi due, *Katitzi* e *Katitzi e il piccolo Swing*, e il terzo arriverà nel 2021. I libri di Katarina Taikon hanno avuto fin da subito un grande successo, aggiudicandosi nel 2019 sia il Premio Scelte di Classe che il Premio Orbil. Samanta K. Milton Knowles guiderà i bambini tra i personaggi e gli ambienti che animano il mondo di Katitzi, ma soprattutto farà scoprire loro il bellissimo mestiere del traduttore e il lungo cammino che fa una storia quando passa da una lingua a un'altra.

Ospite: Samanta K. Milton Knowles, traduttrice editoriale dallo svedese

Classi: 4-5 primaria, 1 media

Ricorrenza: un solo incontro

Disponibilità: 8, 15 o 22 maggio, tra le 9 e le 12 o tra le 15 e le 19